

1. DATOS IDENTIFICATIVOS DA DISCIPLINA				
CODIGO				
MATERIA	Sistemas de interpretación			
DISCIPLINA	Interpretación II			
TITULACIÓN	Titulación Superior en Artedramática			
ESPECIALIDADE	Dirección Escénica e Dramaturxia			
ITINERARIO				
CURSO	2º			
CRÉDITOS ECTS	2.5			
CARÁCTER	Obrigatoria			
DEPARTAMENTO	Interpretación			
CENTRO	ESAD de Galicia			
COORDINADOR/A	Olga Magaña Rodríguez			
DOCENTE	<p>Nome e apelidos: Fernando Á Llera Rodríguez  Titorías: <a href="http://www.esadgalicia.com/glg/profesorado.php?id=2&amp;tit=Titor%EDas">http://www.esadgalicia.com/glg/profesorado.php?id=2&amp;tit=Titor%EDas</a>  Contacto: <a href="mailto:nandollera@edu.xunta.es">nandollera@edu.xunta.es</a>  Despacho: D3</p>			
DESCRIPCIÓN	Introdución á técnica actoral e estudo dos procedementos e recursos expresivos e dos procesos psicofísicos do/a actor/actriz. Introdución aos diferentes estilos e métodos en interpretación na perspectiva da dirección escénica e a dramaturxia.			
CONECAMENTOS PREVIOS	Sistemas de interpretación I			
LINGUA EN QUE SE IMPARTE	Galego X	Castelán X	InglésX	
. COMPETENCIAS				
COMPETENCIAS TRANSVERSAIS DA TITULACION				
T1	Organizar e planificar o traballo de forma eficiente e motivadora.			
T2	Recoller información significativa, analízala, sintetízala e xestionala adecuadamente			
T3	Solucionar problemas e tomar decisións que respondan aos obxectivos do traballo que se realiza			
T6	Realizar autocrítica cara o propio desempeño profesional e interpersonal			
T7	Utilizar as habilidades comunicativas e a crítica constructiva no traballo en equipo			
COMPETENCIAS XERAIS DA TITULACIÓN				
X1	Fomentar a autonomía e autorregulación no ámbito do coñecemento, as emocións, as actitudes e as condutas, mostrando independencia na recollida, análise e síntese da información, no desenvolvemento de ideas e argumentos dunha forma crítica e na súa capacidade para a propia motivación e a organización nos procesos creativos.			
X2	Comprender psicolxicamente e empatizar para entender e sentir as vidas, situacións e personalidades alleas, utilizando de maneira eficaz as súas capacidades de imaxinación, intuición, intelixencia emocional e pensamento creativo para a solución de problemas; desenvolvendo a súa capacidade para pensar e traballar con flexibilidade, adaptándose aos demais e ás circunstancias cambiantes do traballo, así como a conciencia e o uso saudable do propio corpo e o equilibrio necesario para responder aos requisitos psicolóxicos asociados ao espectáculo.			
X3	Potenciar a conciencia crítica, aplicando unha visión crítica construtiva ao traballo propio e ao dos demais, e desenvolvendo unha ética profesional que estableza unha relación adecuada entre os medios que utiliza e os fins que persegue			
X6	Desenvolver unha metodoloxía de traballo, estudo e investigación encamiñada á auto formación na propia disciplina, procurando ámbitos axeitados para a formación continuada e para adaptarse a diversas situacións, especialmente ás derivadas da evolución da súa profesión.			
X8	Vincular a propia actividade teatral e escénica a outras disciplinas do pensamento científico e humanístico, ás artes en xeral e ao resto de disciplinas teatrais en particular, enriquecendo o exercicio da súa profesión cunha dimensión multidisciplinar			

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS DE ESPECIALIDADE			
ED1	Concibir propostas escénicas que fundamentan o espectáculo, xerando e analizando conceptos, textos e imaxes e valorando as súas propiedades representativas e a súa calidade estética.		
ED2	Investigar para concibir e fundamentar o proceso creativo persoal, tanto no que se refire á metodoloxía de traballo como á renovación estética.		
ED5	Estudar o feito escénico a partir de diferentes métodos e coñecer aspectos básicos na investigación escénica.		
3. OBXECTIVOS DADISCIPLINA		COMPETENCIAS VINCULADAS	
1.- Proporcionar aos alumnos coñecementos básicos na arte da interpretación.	T1, X2, X6, X8,ED2		
2.- Capacitar ao alumno na aprendizaxe de mecanismos psico-físicos que lle permitan coñecer e tomar conciencia do seu instrumento.	T1,T2,T3,X1,X2,ED2		
3.- Dotar ao alumno de recursos para poder afrontar diferentes códigos interpretativos, xéneros, estilos ou tendencias..	T1,T2,T3,X6,,ED1,ED2		
4.- Desenvolver a percepción de conxunto, capacitando ao alumno para interaccionar,sentir e percibir a presenza do conxunto no individuo e do individuo no el conxunto: o todo e as partes	T1,T2,T3,T6,T7,X1,X2,X3,X6,X8,ED1,ED2		
5.- Coñecer os principios básicos da técnica da actuación naturalista.Diferentes técnicas e autores.	T1,T2,T3,X1,X2,X6,X8,ED2,ED5		
6. - Capacitar ao alumno para relacionar a teoría da interpretación coa súa práctica.	T1,T2,T3,X1,X2,X6,X8,ED1,ED2		
7.- Capacitar ao alumno para integrar o seu proceso creativo no ámbito escénico, nas relacións co seu partenaire e nas posibilidades para a dirección.	T1,T2,T3,X1,X2,X3,X6,X8,ED1,ED2		
8. - Desenvolver o sentido ético do actor e a autodisciplina no traballo.	T3,T6,T7,X2,X3,X6,X8,ED1,ED2		
4. CONTIDOS			
TEMAS	SUBTEMAS	SESIÓNS	
1.- Sistemas de Interpretación	1.1. Iniciación aos Puntos de Vista Escénicos 1.2. Iniciación ao teatro físico de Jacques Lecoq 1.3. Iniciación á Commedia dell'Arte 1.4. Texto e acción dramática	15	
2.- Prácticas de Interpretación	2.1 Procesos psicofísicos en interpretación: Atención, concentración, ritmo, espacio e tempo. Acción – reacción. Improvisación Composición	15	
TOTAL SESIÓNS		30	
5. PLANIFICACIÓNDOCENTE			
Actividade / Número de horas	Presencial (horas)	Non presencial (horas)	Total
Actividades introductorias	2		2
Exposición maxistral			
Exposición práctico-teórica	5		5
Práctica individual	10	15	25
Práctica colectiva	10	5	15
Obradoiro			
Seminarios			
Actividades complementarias		10	10
Outros	3		3
Titorías individuais	5		5
Titorías de grupo	3		3
Actividades de avaliación.Probas	3		3
Actividades de avaliación. Presentacións /mostras	4		4
Actividades de avaliación. Revisión			
TOTAL	45	30	75
PORCENTAXE	60%	40%	100%

**6. PLANIFICACIÓN DOCENTE E METODOLOXÍAS DE ENSINANZA E APRENDIZAXE**

Actividades	Descrición
Actividades introdutorias	Actividades encamiñadas a tomar contacto e reunir información sobre o alumnado, así como a presentar a materia.
Resolución de exercicios	Actividade na que se formulan exercicios relacionados coa materia. O alumno debe desenvolver as solucións adecuadas ou correctas mediante a exercitación de rutinas, a aplicación de procedementos de transformación da información dispoñible e a interpretación dos resultados.
Práctica Individual	O estudante desenvolve prácticas específicas na aula baixo as directrices e supervisión do profesor. Pode estar vinculado o seu desenvolvemento con actividades autónomas do estudante.
Práctica colectiva	Realización de actividades que permiten a cooperación de varias materias e enfrontan aos alumnos, traballando en equipo, a problemas abertos. Permiten integrar as competencias da materia e adestrar, entre outras, as capacidades de aprendizaxe en cooperación, de liderado, de organización, de comunicación e de fortalecemento das relación persoais.
Tutoría en grupo	Entrevistas que os alumnos manteñen co profesor da materia para asesoramento/desenvolvemento de actividades da materia e do procesode aprendizaxe.
Tutorías individuais	Entrevistas que o alumno mantén co profesor da materia para asesoramento/desenvolvemento de actividades da materia e do procesode aprendizaxe
Actividades complementarias	Actividades relacionadas coa aprendizaxe da materia e que non se desenvolven no ámbito escolar. Asistencia a espectáculos, recollida de documentación, asistencia a rodaxes.

**7. ATENCIÓN PERSONALIZADA**

Seguimento	Farase un seguimento personalizado, facendo un análise de cada caso específico e resolvendo cada casuística do xeito máis axeitado.
Orientación	Orientación respecto ás dúbidas e inxerencias que xurdan en cada caso.

**8. FERRAMENTAS DA AVALIACIÓN****8.1 Avaliación ordinaria**

Ferramenta / actividade	Competencias avaliadas	Ponderación
Seguimento diario e asistencia.	T1,T2,T3,T6,T7, X1, X2, X3, X6, ED1, ED2, ED5	50%
Execución de traballos: Presentación de exercicios prácticos e evolución dos mesmos	T1, T2, T3, T7, X1, X2, X6,X8, ED1, ED2, ED5	30%
Proba final: Posta en común dun dos temas traballados na materia. Organización dunha sesión de traballo de unha hora de duración a realizar na aula cos compañeiros e compañeiras. O alumno ou alumna presentará unha xustificación teórica por escrito dun mínimo de 5 páxinas e máximo 10, da sesión realizada dous días antes	T1, T2, T3, T6, X1, X3, X6, ED5	20%

# E

8.2. Avaliación extraordinaria		
Ferramenta / actividade	Competencias avaliadas	Ponderación
<p><b>Proba final</b> Igual que na avaliación ordinaria</p>	T1,T2,T3,T6,T7, X1, X2, X3, X6, ED1, ED2, ED5	70%
<p>Presentación dunha memoria na que se recollan os exercicios realizados na aula a modo de diario e unha reflexión persoal acerca dos mesmos. O profesor poderá realizar cantas preguntas estime necesarias a modo de exame oral.</p>	T1, T2, X1, X6, X8, ED1,ED5	30%
8.3 Avaliación específica para alumnado sen avaliación continua / ordinaria / extraordinaria		
Ferramenta / actividade	Competencias avaliadas	Ponderación
Os mesmos da avaliación extraordinaria	Os mesmos da avaliación extraordinaria	Os mesmos da avaliación extraordinaria

## 9. BIBLIOGRAFÍA, MATERIAIS E UTROS RECURSOS

## Referencias básicas

- BARBA, Eugenio; SAVARESE, Nicola, *El arte secreto del actor*, Escenología, México, 1990
- CASTILLO, Carles, *Improvisación, el arte de crear el momento*, Ñaque editorial, C. Real, 2007
- CHÉJOV, Mijail, *Sobre la técnica de la actuación*, Alba editorial, Barcelona, 1999.
- GROTOWSKI, Jerzy, *Hacia un teatro pobre*, AlbaEditorial, Barcelona, 2002
- KNEBEL, María Osipovna, *El último Stanislavski*, Fundamentos, Madrid, 1999
- LAYTON, William, *¿Por qué? Trampolín del actor*, Fundamentos, Madrid, 1999.
- RUIZ, Borja, *El arte del actor en el siglo XX*, Artezblai, Bilbao, 2008
- SERRANO, Raúl, *Tesis sobre Stanislavski en la educación del actor*, Escenología, México, 1996
- STANISLAVSKI, Constantin, *El trabajo del actor sobre sí mismo en el proceso de la vivencia*, Alba editorial, Barcelona, 2003
- STANISLAVSKI, Constantin, *El trabajo del actor sobre sí mismo en el proceso creador de la encarnación*, Alba editorial, Barcelona, 2009

## Referencias complementarias

- ABIRACHED, R. *La crisis del personaje en el teatro moderno*. Publicaciones de la ADE, Madrid, 1997
- ASLAN, ODETTE, *El actor en el siglo XX. Evolución de la técnica. Problema ético*, Gustavo Gili, Barcelona, 1979
- ARISTÓTELES, *Poética*, Alianza editorial, Madrid, 2004
- BOAL, A, *Juego para actores y no actores*, Alba editorial, Barcelona, 2001
- BRECHT, B. , *Escritos sobre teatro*. Albaeditorial, Barcelona, 2004
- CHÉJOV, Mijail, *Lecciones para el actor profesional*, Alba editorial, Barcelona, 2006.
- GROTOWSKI, Jerzy, *Teatro laboratorio*, Tusquets editores, Barcelona, 1980
- INNES, Christopher, *El teatro sagrado. El ritual y la vanguardia*, Fondo de cultura económica, México, 1992
- JARA, J., MANTOVANI, A. , *El actor creativo, la actriz creativa (manual para conseguirlo)*, Artezblai, Bilbao, 2006
- KNEBEL, María Osipovna, *La palabra en la creación actoral*, Fundamentos, Madrid, 2004
- LAYTON, William, *¿Por qué? Trampolín del actor*, Fundamentos, Madrid, 1999.
- MEYERHOLD, Vsevolod, *Teoría teatral*, Fundamentos, Madrid, 1998
- RICHARSON, Don, *Interpretar sin dolor*, ADE, Madrid, 2000
- RODRÍGUEZ, EVANGELINA, *La técnica del actor español en el Barroco, hipótesis y documentos*, Castalia, Madrid, 1998
- SERRANO, Raúl, *Tesis sobre Stanislavski en la educación del actor*, Escenología, México, 1996
- STANISLAVSKI, Constantin, *Un actor se prepara*, Diana, México, 1999
- STANISLAVSKI, Constantin, *La construcción del personaje* alianza editorial, 1999.
- VIO, K, *Explorando el match de improvisación*, Ñaque editorial, C. Real, 2005

## 10. OBSERVACIONES

Para superar a materia o alumno ou alumna terá que ter superado todos os traballos propostos.